

The Tajik visa application form:

Note that the form should be filled out in block capitals with a black pen

Staple 1 passport-size photo here

Варакаи равонид  
Визовая анкета  
Visa Application Form

(БО ХАРФХОИ ЧОПИ ПУР КАРДА МЕШАВАД (TO BE FILLED WITH CAPITAL PRINT-LETTERS))

1	Насаб / Фамилия / Surname	COLUMBUS
2	Ном / Имя / First Name	RIDOLFO
3	Номи падар / Отчество Patronymic-Second name	GHIRLANDAIO
4	Сана ва маҳали таваллуд Дата и место рождения Date and Place of Birth	31/10/1451, GENOA
5	Шахрванди / Гражданство Nationality	ITALIAN
6	Чинс / Пол / Sex	MALE
7	Холати оилави / Семейное положение Marital Status	SINGLE
8	Вазифа ва ҷои кор Должность и место работы Position and current employer	PAINTER, MONASTERY OF SANTA MARIA
9	Маҳали иқомати доими Постоянное место жительства Permanent Address	SANTA AGOSTINO, COLLE DI VAL D'ELSA, ITALY
	Шиноснома / Паспорт / Passport №	123456789
	Навъ / Вид / Type	ORDINARY
10	Кай ва қадом мақом додааст Когда и кем выдан Date and Place of Issue	08/03/2002, GENOA
	Мӯҳлати эътибор Срок действия Date of Expiry	08/03/2012
11*	Мақсади сафар Цель поездки Trip purpose	TOURISM
12	Мӯҳлати иқомат дар Тоҷикистон (таърих) Сроки пребывания в Таджикистане (даты) Duration of stay in Tajikistan (entry/exit dates)	01/08/2011 - 31/08/2011
13	Миқдори омаду рафт Количество въезда и выезда Number of entry and exit	ONE
14	Ном ва нишонии тарафи даъваткунанда Название и адрес приглашающей стороны Name and address of inviting side	
15	Нишонии иқомат дар Тоҷикистон Адрес пребывания в Таджикистане Your intended address in Tajikistan	HYATT REGENCY DUSHANBE, PROSPECT ISMAILI JOMONI 26/1, DUSHANBE, TAJIKISTAN
*	Барои гирифтани иҷозати вуруди ба минтақаи сарҳади номи ноҳияҳое, ки ба онҳо сафар кардаишд ишора намоед / Для получения разрешения на въезд в пограничную зону укажите районы, которые вы намерены посетить / To receive the GBAO permit underline the names of regions that you intend to visit.	DARVOZ, VANJ, RUSHON, ISHKOSHIM, MURGAB, t. KHOROG

Enter your occupation and place of work here

Enter your full address here

Passport type is 'ordinary' unless diplomatic or official

Enter purpose of stay here; 'TOURISM'/'BUSINESS' etc.

Enter the details of a hotel in a town/city on your proposed route

Leave this section blank

If you are requesting the GBAO permit to travel on the Pamir Highway you must underline all these names

If you have ever visited Tajikistan before, give details here of when and where; others write 'N/A'

16	Ташрифоти кабли ба Тоҷикистон Предыдущие визиты в Таджикистан Previous visit to Tajikistan	N/A
----	--	-----

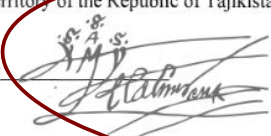
Ман тасдиқ менамоям, ки тамоми маълумоте, ки дар варакаи раводида аз тарафи ман нишон дода шудаанд дуруст ва пурра мебошанд. Ба ман маълум аст, ки маълумоти бардурӯг метавонанд сабаби рад намудани дархост барои додани раводид, аз эътибор соқит намудани раводида додашуда, инчунин дигар ҷорабинии, ки нисбати ҷунин амал қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон муайян намудааст, гарданд.

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа в выдаче, или аннулирования уже выданной визы, а также принятия других мер в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

Я обязуюсь покинуть территорию Республики Таджикистан по истечению срока действия визы.

I declare to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and taking measures according to legislation of the Republic of Tajikistan.

I undertake to leave the territory of the Republic of Tajikistan upon the expiry of the visa, if granted.

Имзо/Подпись/Signature  Сана/Дата/Date 01/04/2011

Sign and date here

Барои истифодаи хидмати  
Для служебного пользования  
For official use

Аз тарафи корманди муассисаи консули нур карда мешавад  
Заполняется сотрудником консульского учреждения  
To be filled by the officer of the Consular Department

Дода шуд / Выдана / Issued:

раводида / виза / visa No \_\_\_\_\_ навъ / вид / type \_\_\_\_\_

мӯҳлат / срок / duration \_\_\_\_\_ сана / дата / date of issue \_\_\_\_\_

имзо / подпись / signature \_\_\_\_\_ мӯҳр / печать / stamp \_\_\_\_\_

### Photograph:

You need to attach 1 photograph of 35mm x 45mm (standard passport photo size) in colour, taken against a white background. Prints of photographs on non-photographic paper will not be accepted.

The image must be clear and sharp, showing your whole face. Do not smile.

No other size or colour will be accepted. If the photo is blurred or part of your face is obscured, the photo will not be accepted.

You must **staple** the photograph in the space on the application form in the top right hand corner marked "Photo"  
Photographs attached in any other way will not be accepted.

### Post it to us...

Please refer to the final checklist document before you send the application form to us along with your passport and any other visa application forms. Our address is: The Visa Machine, Dept. 94, 22 Notting Hill Gate, London W11 3JE.

Варакаи равонид  
Визовая анкета  
Visa Application Form

Фото  
3.5X4.5

(БО ХАРФХОИ ЧОПИ ПУР КАРДА МЕШАВАД / TO BE FILLED WITH CAPITAL PRINT-LETTERS)

1	Насаб / Фамилия / Surname	
2	Ном / Имя / First Name	
3	Номи падар / Отчество Patronimic-Second name	
4	Сана ва махали таваллуд Дата и место рождения Date and Place of Birth	
5	Шахрванди / Гражданство Nationality	
6	Чинс / Пол / Sex	
7	Холати оилави / Семейное положение Marital Status	
8	Вазифа ва чои кор Должность и место работы Position and current employer	
9	Махали икомати доими Постоянное место жительства Permanent Address	
10	Шиноснома / Паспорт / Passport №	
	Навъ / Вид / Type	
	Кай ва кадом маком додааст Когда и кем выдан Date and Place of Issue	
	Мӯхлати эътибор Срок действия Date of Expiry	
11*	Максади сафар Цель поездки Trip purpose	
12	Мӯхлати икомат дар Тоҷикистон (таърих) Сроки пребывания в Таджикистане (даты) Duration of stay in Tajikistan (entry/exit dates)	
13	Микдори омаду рафт Количество въезда и выезда Number of entry and exit	
14	Ном ва нишони тарафи даъваткунанда Название и адрес приглашающей стороны Name and address of inviting side	
15	Нишони икомат дар Тоҷикистон Адрес пребывания в Таджикистане Your intended address in Tajikistan	
*	Барои гирифтани иҷозати вуруд ба минтакаи сарҳади номи ноҳияҳое, ки ба онҳо сафар карданиед ишора намоед / Для получения разрешения на въезд в пограничную зону укажите районы, которые вы намерены посетить / To receive the GBAO permit underline the names of regions that you intend to visit.	ДАРВОЗ, ВАНЧ, РУШОН, ИШКОШИМ, МУРҒОБ, ш. ХОРУГ.  DARVOZ, VANJ, RUSHON, ISHKOSHIM, MURGAB, t. KHOROG

Ман тасдиқ менамоям, ки тамоми маълумоте, ки дар варакаи равониди аз тарафи ман нишон дода шудаанд дуруст ва пурра мебошанд. Ба ман маълум аст, ки маълумоти бардурӯғ метавонанд сабаби рад намудани дархост барои додани равонид, аз ҷиҳати соқит намудани равониди додасида, инчунин дигар ҷорабинӣ, ки нисбати ҷунин амал қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон муайян намудааст, гарданд.

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа в выдаче, или аннулирования уже выданной визы, а также принятия других мер в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

Я обязуюсь покинуть территорию Республики Таджикистан по истечению срока действия визы.

I declare to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and taking measures according to legislation of the Republic of Tajikistan.

I undertake to leave the territory of the Republic of Tajikistan upon the expiry of the visa, if granted.

Имзо/Подпись/Signature \_\_\_\_\_

Сана/Дата/Date \_\_\_\_\_

*Барои истифодаи хидмати  
Для служебного пользования  
For official use*

**Аз тарафи корманди муассисаи консули пур карда мешавад  
Заполняется сотрудником консульского учреждения  
To be filled by the officer of the Consular Department**

Дода шуд / Выдана / Issued:

равониди / виза / visa No \_\_\_\_\_

навъ / вид / type \_\_\_\_\_

мӯҳлат / срок / duration \_\_\_\_\_

сана / дата / date of issue \_\_\_\_\_

имзо / подпись / signature

мӯҳр / печать / stamp